

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
VII CONGRESO INTERNACIONAL DEL GRUPO "JAPÓN"
Zaragoza, 23, 24 y 25 de octubre de 2019

JAPÓN

Creatividad e Innovación
創造性とイノベーション



SALÓN DE ACTOS DE LA BIBLIOTECA
DE HUMANIDADES "MARÍA MOLINER"
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:
<http://gi-japon.unizar.es>



Proyecto I4D RTI2018-097450-B-I00 ENTORNOS LABORALES ROBOTIZADOS
Proyecto I4D PGC2018-097594-B-I00 ARTE Y CULTURA DE JAPÓN EN ESPAÑA: DIFUSIÓN E INFLUENCIA



Datos generales

La milenaria civilización japonesa presenta una de las identidades culturales más reconocidas de la historia. Desde su remota mitología hasta sus avanzados robots de la actualidad, Japón siempre se ha distinguido por una gran creatividad y su capacidad de innovación. Ya desde la Restauración Meiji se potenció la innovación tanto en las Universidades como en las empresas privadas, con el apoyo gubernamental. Por todo ello, Japón es un líder mundial en innovación en todo tipo de disciplinas, no solo las relacionadas con la ciencia pura, como la física o la química sino también en el Derecho, en la economía o en las relaciones internacionales. De hecho, en Japón se invierte el 3,5% del PIB anual en investigación y desarrollo, los robots están presentes en la vida cotidiana, sus medios de transporte son ejemplo a nivel mundial y 23 japoneses son premio Nobel de Física, Química, Medicina o Literatura.

Pero Japón también es un país creativo. A pesar del tópico de que los japoneses son buenos copiando lo que inventan otros, pero no crean por sí mismos, según un estudio de Adobe sobre creatividad, Japón es el país más creativo del mundo por delante incluso de Estados Unidos, y es que la creatividad depende de muchos factores como el desarrollo económico, la cultura o el sistema educativo. Si bien Japón siempre ha sabido tomar elementos de otras culturas y adaptarlos a su propio carácter y circunstancias, también los japoneses han sido muy imaginativos en encontrar sus propias soluciones a problemas de toda índole.

El Grupo de investigación de referencia “Japón” organiza su VII Congreso Internacional en la Universidad de Zaragoza con el título “Japón: creatividad e innovación”, durante los días 23, 24 y 25 de octubre de 2019. Las ponencias y comunicaciones tuvieron lugar en el Salón de actos de la Biblioteca María Moliner, en sesiones de mañana y tarde, según el programa que aparece más adelante.

La Comisión de Estudios de Grado de la Universidad de Zaragoza reconoció a este VII Congreso del Grupo Japón como actividad universitaria complementaria de carácter transversal y le aplicó 1 crédito ECTS para todos los estudios de grado de esta Universidad. Para obtener el crédito es necesaria la matrícula en la Facultad de Derecho, la asistencia a un 75% de las sesiones y el envío de un resumen/comentario de 1000 palabras a la dirección japon@unizar.es durante la semana siguiente a la celebración del Congreso.

Dirección del Congreso:

Carmen Tirado (IP del Grupo de investigación Japón)

Comité organizador y científico:

David Almazán, Francisco Barberán, Elena Barlés, Fernando Delage, Ana Gascón, Pablo León, Micaela Muñoz, Carmen Tirado, Nerea Vadillo, Juan Luis López Aranguren, José M^a Laina, David Lacasta, Azucena Penas, Jesús Pérez, Alejandro Sanz, Pablo Anía, Paula Cisneros, Salvador Rodríguez, Alejandra Rodríguez.

Ayudantes del Comité

Ambra Mitroi, Julia Rigual y Raquel Salas (esta última también responsable de las fotografías del evento).

Patrocinio y colaboración:

Participan como entidades colaboradoras también la Embajada de Japón, así como el Vicerrectorado de Política Científica de la Universidad de Zaragoza, la consultora *Nichiza EU & Japan business consulting* y la empresa *Business Telecommunications Services*. El Grupo *Japón y España: relaciones a través del arte* colaborará estrechamente con el Grupo de investigación Japón en la organización del evento.

Desarrollo del Congreso

Previamente a la celebración del Congreso, desde el 1 de junio de 2019 se abrió el plazo para la presentación de comunicaciones, este *call for papers* se distribuyó por medio de la página web y facebook del Grupo Japón, la lista de correo Spasia, la web de la AEJE, correos electrónicos de miembros y colaboradores del Grupo Japón, web de la Embajada de Japón en España, web de la Fundación Japón, etc.

Las propuestas de comunicación podían abordar el tema principal del Congreso a través de cualesquiera aproximaciones científicas, indicando en qué sección de congreso se deseaba participar:

1. Sociedad japonesa actual.
2. Historia.
3. Derecho y Relaciones Internacionales.
4. Tecnología y empresa.
- 5 Lengua, literatura, artes y audiovisual.

Se presentaron más de sesenta propuestas, de las que finalmente se integraron en el programa del Congreso treinta y siete (se descartaron algunas propuestas, bien por no alcanzar el nivel adecuado, bien por problemas de agenda de los comunicantes para presentar su comunicación en el día y hora fijados por la organización del Congreso). Además de estas comunicaciones, hubo seis ponentes invitados, cuyos gastos de viaje y estancia fueron cubiertos por la Embajada del Japón en España (por orden de intervención en el Congreso):

- Sr. Shinichi Inagaki (Investigador independiente)
- Profesora Nina Hasegawa (Universidad de Sofia)
- Profesor Shigeru Oikawa (Japan Women's University)
- Sr. Ken Hashiba (Instituto para la Paz de Nakasone, Ministerio de Asuntos Exteriores)
- Profesor Alberto Matsumoto (Universidad de Shizuoka)

- Profesora Mizuho Narita (Universidad de Kobe)

El Congreso se estructuró en cuatro sesiones comenzando la inauguración el día 23 de octubre a las 16.30 de la tarde, con la presencia del Ministro de la Embajada del Japón en España, Excmo. Sr. D. Toru Shimizu, que tuvo la amabilidad de atender a los medios de comunicación que acudieron al evento.



Durante la intervención del Sr. Ministro



El Sr. Ministro, Toru Shimizu, atendiendo a los periodistas de Aragón TV

Le acompañaron en la mesa inaugural la profesora secretaria de la Facultad de Filosofía y Letras, D^a María Sanz (el Decano disculpó su ausencia por enfermedad), la profesora Elena Barlés, IP del Grupo Japón y España, relaciones a través del arte, y la profesora Carmen Tirado, IP del Grupo de investigación Japón. Ambos Grupos de investigación trabajan estrechamente unidos desde hace años y varios miembros del Grupo que dirige la profesora Barlés son también miembros efectivos del Grupo Japón.

23 de octubre, Biblioteca María Moliner (sesión de tarde)

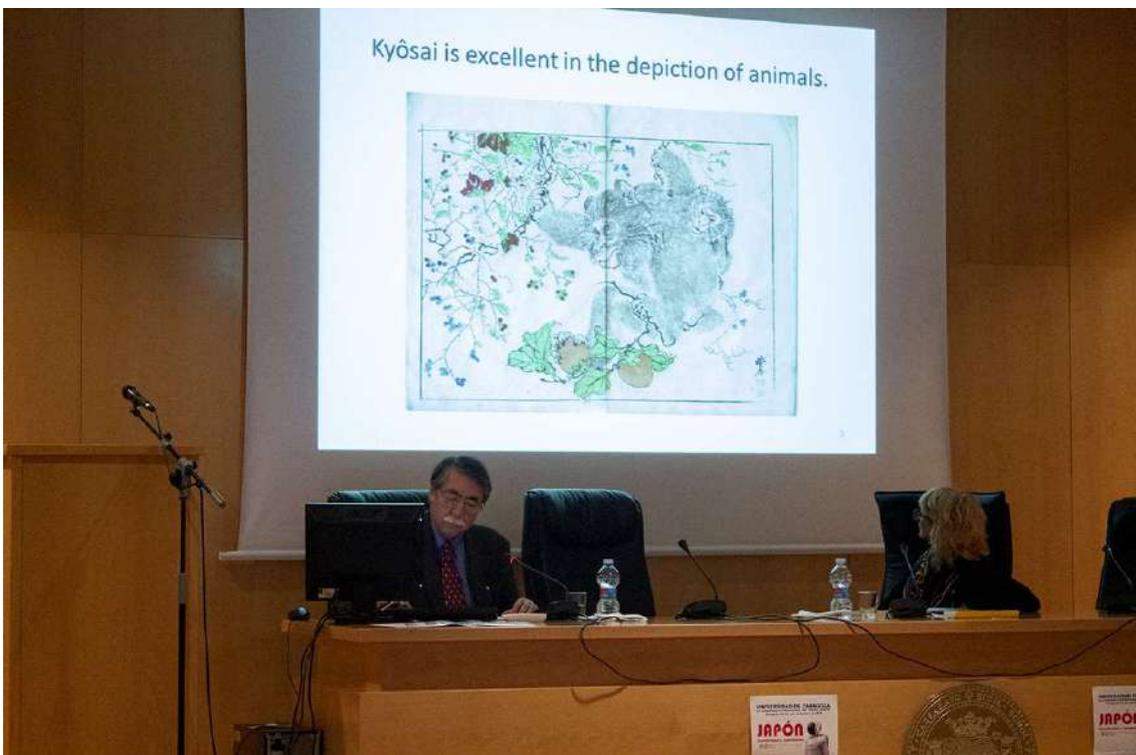
A las 17.00, moderando la mesa la profesora Barlés, comenzó el primer bloque de ponencias y comunicaciones, con la intervención de los tres profesores invitados expertos en Arte y literatura japonesas:



El investigador Shinichi Inagaki durante su conferencia *Kuniyoshi: Sátira y resistencia*



La profesora Nina Hasegawa en su disertación sobre *Kyosai Gadan*, biografía de Kawanabe Kyosai



Este bloque de conferencias se cerró con la impartida en inglés por el profesor Shigeru Oikawa titulada *Fantastic animals by Kawanabe Kyosai*

En el descanso, el público asistente pudo examinar algunas obras de arte japonés traídas especialmente por los ponentes invitados:



El segundo y último bloque de esta sesión fue protagonizada por varios jóvenes investigadores, en su mayoría de la Universidad de Zaragoza, que presentaron los resultados de su investigación doctoral:



Alejandro Sanz habló sobre El puesto comercial de Deshima: Una puerta a la innovación en el Japón del periodo Edo



Marisa Peiró en su comunicación *Mímesis, sincretismo y creatividad en los orígenes del arte contemporáneo japonés (1912 - 1933)*

También intervinieron Pablo Anía y Julio Gracia sobre *Innovación y renovación del ukiyo - e a través del manga*; Teresa Pérez Contreras presentó su comunicación sobre *El diseño gráfico japonés y su aportación a la cultura visual*; María Gutiérrez Montañés se centró en *Muñecas made in Japan. De las karakuri - ningyô a Danny Choo*.



Claudia Bonillo durante su intervención

Finalmente, cerró la sesión Claudia Bonillo con su exposición titulada *Hacia una nueva era de los videojuegos japoneses. Superando el “valle inquietante” con Devil May Cry 5*.

24 de octubre, Biblioteca María Moliner (sesión de mañana)



Ken Hashiba en un momento de su exposición

En la sesión del día siguiente, 24 de octubre, las ponencias comenzaron a las 9.30 de la mañana, siendo moderadora la profesora Carmen Tirado. El ponente invitado, Sr. Ken Hashiba, investigador del Nakasone Peace Institute, que habló en su conferencia de un tema muy actual y de gran trascendencia económica y jurídica: *Los nuevos Acuerdos UE - Japón como paso innovador en las relaciones entre los dos actores*:

Tras esta intervención, moderadas por Carmen Tirado, algunas investigadoras de la Universidad de Zaragoza expusieron los resultados de su investigación relacionados con sus tesis doctorales:

Comenzó la profesora Paula Cisneros recogiendo el testigo de la ponencia del Sr. Hashiba y centrándose en un aspecto específico del Acuerdo económico, presentó su comunicación sobre *La protección de la creación y la innovación en el nuevo Acuerdo de Asociación Económica entre Japón y la Unión Europea*.



Paula Cisneros durante su intervención

Seguidamente, Marina Salas presentó su comunicación sobre la *Doctrina Abe y Pacifismo proactivo. Una innovación japonesa en el pacifismo del siglo XXI*



En la presentación de Marina Salas

Marta Ossorio, por su parte, presentó su ponencia sobre *La apuesta de Japón ante los desafíos globales actuales: políticas de cooperación internacional y de ayuda oficial para el desarrollo.*



Marta Ossorio presenta su investigación

Estas tres ponentes son alumnas del Máster en Estudios japoneses de la Universidad de Zaragoza. Las tres están realizando su tesis doctoral en el Programa de doctorado de Derecho, bajo la dirección de Carmen Tirado. El Dr. Juan Luis López Aranguren finalizó este bloque con una exposición sobre *Glocalismo, creatividad y comunicación en la competitividad internacional de Japón: del milagro económico al nuevo rol global nipón*.



Juan Luis López Aranguren en un momento de su exposición

Al final de las exposiciones hubo unos minutos para un debate, en el que el público asistente pudo participar haciendo comentarios o preguntas a los ponentes y comunicantes. La mayor parte de las cuestiones del debate se centraron en el Tratado de asociación económica entre la UE y Japón, tema que atrajo mucho el interés del auditorio.

El siguiente bloque de exposiciones, tras la pausa, se centró en aspectos de sostenibilidad y empresariales en el entorno japonés. Moderó la mesa el profesor López Aranguren. Dio comienzo la sesión con la comunicación de M^a Nieves Moreno titulada *Imágenes del inaka. Representaciones populares de la vuelta a lo rural*.

Le siguieron dos comunicaciones presentadas por María Francisca Casado, la primera de carácter individual, con el título *Transformando el futuro desde Japón. La salida al mercado global de las startups japonesas de tecnología profunda*, y la segunda presentada de forma colectiva por la misma investigadora junto con sus colegas de la Universidad Europea de Madrid, Marina Mattera y Raquel Ureña, titulada *Innovación a través de modelos de negocio sostenibles. Un análisis de las empresas japonesas del global compact 100*.



Un momento de la intervención de Nieves Moreno



María Francisca Casado presentando los resultados de su investigación

Mario Esteban, investigador del Real Instituto Elcano, realizó la siguiente exposición, en este caso sobre *Conectividad sostenible: perspectivas de cooperación entre la Unión Europea y Japón*.



A esta intervención le siguió la de Mario Malo, que trató el tema de *La figura del social entrepreneur como nuevo elemento vertebrador del Tōhoku post Fukushima: El caso de Hasekura 2.0*.



Mario Malo durante su intervención

Finalmente, cerró este bloque de intervenciones Javier Areste, que presentó en su comunicación, una creación puramente japonesa en el campo de los cuidados *El modelo Kawa: La influencia cultural japonesa en las ocupaciones*.



Javier Areste comenzando su intervención



Jesús Mendía durante su exposición

Terminó la sesión de mañana con la intervención del representante de BTS (Business Telecommunication Services), Jesús Mendía, que expuso la experiencia en Japón de esta empresa con sede en Zaragoza, relacionada con Soft Bank, los obstáculos que debieron superar y las oportunidades que les ha brindado el mercado japonés.

El almuerzo de aquel día, en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Zaragoza, fue ofrecido a los ponentes de la sesión por nuestra patrocinadora, la empresa BTS.

24 de octubre, Biblioteca María Moliner (sesión de tarde)

La sesión de tarde a las 16.30 comenzó con la exposición de Raúl Fortes, experto en cine japonés, con su comunicación *Reinventando el mundo: el papel de la fantasía en el cine de Hayao Miyazaki*, fruto de su extensa investigación sobre la obra de este realizador japonés.



Raúl Fortes en un momento de su comunicación

También en las artes audiovisuales, Oscar García Aranda expuso su comunicación *Expandiendo el Superflat como categoría artística y estilística: Kōji Morimoto y Masaaki Yuasa*.



Oscar García Aranda en un momento de su intervención

Tras esto, la historiadora Celia Sánchez puso en relación el pasado con el presente Prehistoria e identidad en el Japón actual: innovaciones en la

interpretación del pasado arqueológico y su representación en la cultura de masas. Este trabajo se elaboró junto con otro investigador, Rafael Abad.



Celia Sánchez presentando su investigación



Anjhara Gómez durante el debate posterior a su exposición

Anjhara Gómez, disertó sobre *Paisajes, personajes e historias: creatividad y marca Japón a través de los videojuegos*, comunicación elaborada con Alfonso Gallardo. Cierra la sesión con Juan Urdániz: *Tema con variaciones. Creatividad japonesa en el diseño de instrumentos musicales desde el siglo XX*.



Juan Urdániz comenzando su presentación

Tras el descanso, Aitana Merino habla de *Tradición y tecnología: la continuidad del arte caligráfico en Japón*, seguida por Matilde Arias, sobre *La renovación de la cerámica contemporánea española a través de la innovación arte del té*.



Aitana Merino en un momento de su exposición



Vista general del público

Continúan las exposiciones dedicadas al arte con la de la profesora Pilar Cabañas, que disertó sobre *Tabaimo y su participación en la Bienal de Venecia. Innovación e identidad*. Tras ella, Jaime Romero introdujo el tema: *La estética Basara. Creatividad en innovación en el proyecto artístico de Tenmyouya Hisashi*.



Pilar Cabañas en un momento de su intervención



Jaime Romero da comienzo a su presentación

Seguidamente, los profesores David Almazán y José Pazó presentaron una comunicación conjunta sobre un artista japonés que también fue analizado por el profesor Inagaki, uno de los expertos japoneses que intervinieron en la primera sesión de este Congreso: *Kuniyoshi: fantasía e imaginación en el grabado ukiyo – e*.



David Almazán y José Pazó durante su exposición

Terminan aquí las variadas ponencias y comunicaciones dedicadas al arte, comprendiendo análisis dedicados a pintura, caligrafía, escultura, música y cine, completando el cuadro presentado por los ponentes y comunicantes de la tarde anterior que ya habían introducido temas relativos a los videojuegos, manga o muñecas japonesas.

De gran interés también las últimas intervenciones de la tarde, que se centraron en la literatura y los viajeros por Japón: comenzó la profesora Lourdes Terrón con su comunicación *Japonismo en Bélgica. Los viajeros modernos*.



Lourdes Terrón durante su exposición

Le siguió su colega, la profesora Pilar Garcés, que en esta ocasión trató el tema *Geocrítica de la naturaleza y los caminos. El viaje real e imaginario de Isabella Bird al Japón inexplorado*.



La profesora Pilar Garcés en un momento de su intervención

Núria Ruiz Morillas y Montserrat Recasens Massague cerraron la sesión con una investigación original, *Ciencia y literatura de la bomba atómica (genbaku bungaku)* a la dan difusión social en bibliotecas municipales de Cataluña.



Nuria Ruiz y Motserrat Recasens en un momento de su intervención

25 de octubre, Biblioteca María Moliner (sesión de mañana)

La última sesión del Congreso estuvo dedicada a un Seminario específico sobre Derecho de los robots, resultado de la investigación llevada a cabo dentro del proyecto del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades *RTI2018-097460-B-I00 Entornos laborales robotizados. Estudio de las propuestas japonesas para la sostenibilidad del gasto público y su aplicabilidad en la UE* dentro del Grupo Japón.

Carmen Tirado y Francisco Barberán, presentaron conjuntamente la comunicación *¿Qué es un robot? Análisis del concepto en Europa y en Japón*, para que sirviera de marco al resto de comunicaciones del Seminario, centradas en temas más específicos. La comunicación de Joaquín Álvarez combinó aspectos laborales y fiscales, hablando de *Robótica y empleabilidad: una perspectiva fiscal*. Le siguió Cristina Bueno que presentó *¿Tributación de los robots? Pros y contras*. Ambas exposiciones se centraron en el ámbito español y europeo. Alberto Matsumoto pasó ya al entorno japonés tratando el tema *Inteligencia artificial y robots en el entorno laboral japonés*.

Tras el descanso, continuaron las exposiciones del Seminario cambiando de tema a aspectos de ética de los robots. Para ello, la profesora Ana Gascón presentó los resultados de su investigación sobre *Los principios que deben regir el desarrollo de la inteligencia artificial en Japón y la Unión Europea*, continuando después la magistrada Ivana Larrosa, que trató el tema desde el punto de vista japonés en una exposición sobre *Japón y la inteligencia artificial: los robots. Código de conducta y responsabilidades legales*.



Durante la exposición de Carmen Tirado y Francisco Barberán



Joaquín Álvarez en un momento de su ponencia



Cristina Bueno exponiendo los resultados de su investigación



El profesor Matsumoto durante su exposición



Ana Gascón durante su comunicación



Ivana Larrosa presentando su investigación

Siguiendo con el Seminario sobre Derecho de los robots, José M^a Laina, presentó una investigación muy interesante sobre el tema *Innovación y transhumanismo: Algunas aportaciones de Japón*. Le siguió el abogado Salvador Rodríguez Artacho, con su comunicación sobre *Aspectos legales del uso de drones en Japón*. Cerró el Seminario la intervención de la economista Ana M^a Goy Yamamoto, que habló sobre *Automatización, autonomización y aprendizaje profundo: del pasado al futuro de la corporación japonesa*.



José M.ª Laina presentando su comunicación



Un momento de la exposición de Salvador Rodríguez Artacho



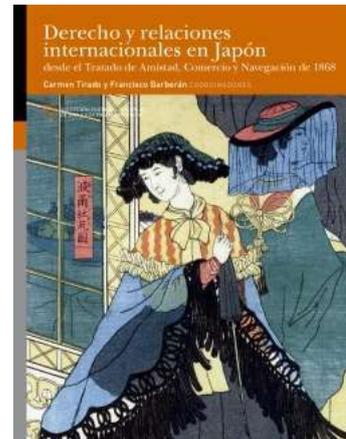
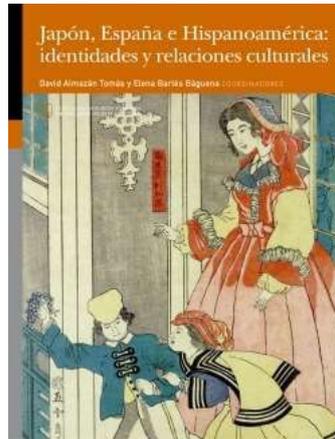
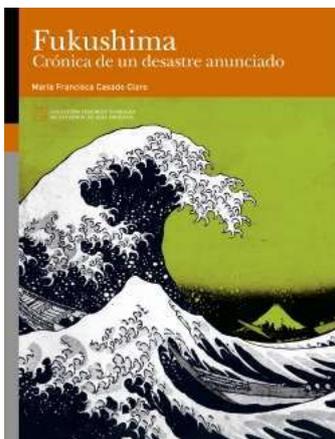
Finaliza el Seminario con la exposición de Ana M.^a Goy Yamamoto

Después de la pausa de descanso, las dos exposiciones finales: la joven investigadora Saori Kishida habló de *Innovaciones en la enseñanza de lenguas extranjeras a nivel de bachillerato en Japón*. Y la ponente invitada, profesora Mizuho Narita, catedrática en la Universidad de Kobe, cierra la sesión con su ponencia *Innovaciones del japonés en la literatura y en la traducción*.



En la mesa, de izquierda a derecha: Saori Kishida, Carmen Tirado y Mizuho Narita

El Congreso se cerró con la presentación de los nuevos libros de Prensas Universitarias de la Universidad de Zaragoza en la colección Torralba Fortún de Asia oriental:



En el sencillo acto de clausura se reivindicó de nuevo la creatividad y la innovación japonesa como una de sus contribuciones al avance del conocimiento. Se agradeció especialmente a la Embajada de Japón su apoyo constante, no solo económico sino institucional, así como la ayuda de las dos empresas patrocinadoras, Nichiza EU&Japan Business Consulting y Business Telecommunication Services (BTS).



Miembros del Comité organizador (de izquierda a derecha, David Almazán, Carmen Tirado y Elena Barlés) en la mesa de clausura junto a la autora de uno de los últimos libros publicados en la Colección Torralba Fortún, María Casado.

Agradeciendo a todo el público su asistencia y participación activa en los debates, se emplazó a todos los asistentes para el próximo Congreso del Grupo que coincidirá con el Congreso internacional de la Asociación de Estudios Japoneses de España, que se celebrará en octubre de 2020 en la Universidad de Zaragoza.
